

The background features abstract, overlapping geometric shapes in various shades of blue, ranging from light sky blue to dark navy blue. These shapes are primarily located on the left and right sides of the frame, creating a modern, layered effect. The central area is a plain white space where the text is centered.

INTERTEXTUALITE CORAN ET BIBLE

Plan du cours

I Méthodologie de lecture des textes

A) Statut et hiérarchie du Coran et de la Sunna

B) Méthodologie d'interprétation du Coran

1) *Contextualisation*

2) *L'orientation progressiste du Coran comme vecteur de compréhension*

3) *La linguistique et l'approche métaphorique pour une compréhension spirituelle*

4) *Importance de l'intertextualité Bible/Coran*

II Qu'est-ce que l'intertextualité islamique ?

A) La Bible complète le Coran

1) *La Bible précise des passages coraniques*

2) *La Bible informe là où le Coran est muet*

B) Le Coran complète ou corrige la Bible

1) *Le Coran complète la Bible sans la modifier*

2) *Le Coran corrige certains détails bibliques*

I Méthodologie de lecture des textes

Pourquoi est-ce important de prendre en compte la Bible dans l'interprétation du Coran ?

Comment intégrer l'intertextualité dans une méthodologie d'interprétation islamique ?

A) Statut et hiérarchie du Coran et de la Sunna

- ▶ La diversité des avis juridiques et des interprétations théologiques tendent à être gommés et occultés dans le but d'édifier de nouvelles normes.
- ▶ Confusion entre hadiths et Coran
- ▶ Proposition d'une grille de lecture pour accepter ou non un hadith :
 - Pas de valeur normative
 - Pas de contradiction avec le Coran
 - Pas de contradiction avec les Révélations antérieures mentionnées dans le Coran
 - Contenu conforme au bon sens, à la raison et/ou à portée spirituelle (mystique)

B) Méthodologie d'interprétation du Coran

1) La contextualisation

- ▶ 1^{ère} étape : pourquoi Dieu a-t-il révélé ce verset ? Quels sens, quelles solutions, quelles positions celui-ci offrait-il à l'époque de la révélation ?
- ▶ 2^{ème} étape : les circonstances de révélation de l'époque sont-elles toujours présentes ?
- ▶ Exemple Abu Lahab, esclavage, interdiction du porc :
- ▶ *Il vous a seulement interdit de consommer la bête trouvée morte, et le sang, et la chair de porc, et ce qui a été dédié à un autre que Dieu. (Coran 16 : 115)*
- ▶ La contextualisation n'aboutira pas toujours à l'abandon d'une pratique prescrite par le Coran. Tout n'est pas contextualisable et beaucoup de versets sont atemporels et universels, et notamment dans le domaine spirituel.

2) L'orientation progressiste du Coran comme vecteur de compréhension

- ▶ Progressiste = progrès social du Coran, lire le Coran en conservant l'essence et l'esprit de son message plutôt que la lettre, observer la pédagogie divine du Coran
- ▶ Quelle était la situation sociale avant la révélation de ce verset ?
- ▶ Est-ce un « progrès » ou une régression ?
- ▶ Si c'est un progrès, est-ce qu'appliquer le verset tel quel aujourd'hui nous place nous aussi dans une logique de progrès ?
- ▶ Si au contraire, on est en régression par rapport à notre société, ne peut-on pas considérer que nous avons perdu l'esprit de ce verset pour promouvoir la lettre ?
- ▶ Exemples du droit des femmes et de l'incitation à affranchir les esclaves

3) La linguistique et l'approche métaphorique du Coran

- ▶ La plupart des versets coraniques sont universels. Il s'agit des versets cosmologiques, des récits prophétiques, des versets eschatologiques, des enseignements ésotériques...
- ▶ Exemples linguistiques : Abu Lahab (père de la flamme), Rahim (Matrice -> Amour inconditionnel maternel)
- ▶ Métaphores pour aller au-delà du sens littéral et sensoriel (paradis et enfer)

4) Intertextualité Bible/Coran

- ▶ Le Coran se proclame comme la continuité de la Torah, des Psaumes et des Évangiles.
- ▶ *« Certes, parmi eux (des juifs), certains tordent leur langue avec l'Écriture (prennent des libertés en la prononçant) pour que vous pensiez que cela fait bien partie de l'Écriture alors que cela ne vient pas de l'Écriture. Ils disent le mensonge au sujet de Dieu alors qu'ils savent ! Il ne revient pas à un être humain à qui Dieu a donné l'Écriture, la Sagesse et la Prophétie, de dire aux humains : « Soyez mes serviteurs en dehors de Dieu. Soyez plutôt des êtres de la nature des maîtres-éducateurs en raison de la science de l'Écriture que vous communiquez et en raison de votre application à l'étude. » (Coran 3 : 78-79)*

- ▶ « *Nous les (Fils d'Israël) avons éloignés de Notre Présence parce qu'ils ont rompu leur Alliance et Nous avons endurci leurs cœurs. **Ils changent le texte littéral de la Parole et oublient une partie de ce qui leur a été rappelé.** Tu ne cesses de discerner quelque trahison de leur part sauf chez quelques uns. Sois indulgent envers eux et aplanis les difficultés après avoir tout bien considéré, car Dieu aime ceux qui agissent bien. Nous avons conclu l'Alliance avec ceux qui ont dit : « Nous sommes chrétiens », **mais ils ont oublié une partie de ce qui leur a été rappelé.** Nous avons stimulé entre eux l'hostilité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Dieu les informera de ce dont ils se trouvaient être les artisans. O Familiers de l'Écriture ! Notre Messenger est bel et bien venu à vous : il vous explicite bien des aspects de **ce que vous occultiez de l'Écriture**, et passe sur beaucoup par indulgence. Une Lumière et une Écriture explicite vous sont déjà parvenues procédant de Dieu. (Coran 5 : 16)*
- ▶ « *Parmi ceux qui ont adhéré au Judaïsme, **certains détournent les mots de leurs places** et disent « Nous avons entendu et nous avons désobéi » ; ou bien : « entends sans être entendu ; aie des égards pour nous », **cela en déformant leurs langages et en diffamant leur religion.** » (Coran 4 :46)*
- ▶ « *Malheur alors à ceux qui écrivent l'écriture de leurs mains, puis disent : « Ceci vient de chez Dieu ! » (Coran 2 : 79)*

- ▶ *Malheur à vous, spécialistes de la loi et pharisiens hypocrites, parce que vous versez la dîme de la menthe, de l'aneth et du cumin et que vous laissez ce qu'il y a de plus important dans la loi : la justice, la bonté et la fidélité. C'est cela qu'il fallait pratiquer, sans négliger le reste. (Évangile selon Matthieu 23 : 23)*
- ▶ *Vous abandonnez le commandement de Dieu et vous gardez la tradition des hommes. Il leur dit encore : « Vous rejetez très bien le commandement de Dieu pour garder votre tradition. En effet, Moïse a dit : Honore ton père et ta mère et : Celui qui maudira son père ou sa mère sera puni de mort. Mais d'après vous, si un homme dit à son père ou à sa mère : 'Ce dont j'aurais pu t'assister est corban, c'est-à-dire une offrande à Dieu', alors il peut ne plus rien faire pour son père ou pour sa mère. Vous annulez ainsi la parole de Dieu par la tradition que vous avez établie et vous faites beaucoup d'autres choses semblables. » (Évangile selon Marc 7 : 8-13)*

- ▶ « *Nul ne peut modifier les Paroles de Dieu.* » (Coran 6 : 34)
- ▶ « *Dites : « Nous croyons en Dieu, à ce qui nous a été révélé, à ce qui a été révélé à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et aux Tribus, à ce qui a été donné à Moïse et à Jésus, à ce qui a été révélé aux prophètes par leur Seigneur, sans établir aucune différence entre eux. Et c'est à Dieu que nous nous abandonnons entièrement.* » (Coran 2 : 136)

- « Le Coran ne préconise en aucun cas de changer quoi que ce soit ; littéralement parlant, au texte biblique ou aux textes apocryphes, sa philosophie étant, à l'instar de celle des Homélie pseudo clémentines » que si Dieu a accepté l'introduction de certaines erreurs lors de la mise par écrit de ces textes, c'est volontairement, afin d'éprouver ceux qui y recherchent les voies de leur salut. Ils sont donc appelés à rester intacts d'autant plus qu'il n'est question, dans le Coran, de la disparition d'aucune communauté monothéiste. Chacun doit être libre d'affronter ses propres textes avec les difficultés qu'ils contiennent, à sa manière et en pratiquant son propre effort de compréhension, qui n'est pas seulement de lecture, mais d'évolution et d'initiation personnelle. De plus ces textes doivent rester intacts pour une autre raison, qui est que les corrections de lecture qu'il en propose puissent toujours être examinées en référence avec les textes originaux concernés. Sans cela, toutes les allusions qu'il leur destine resteraient des coups d'épées dans l'eau. Abrogation ne signifie donc en aucun cas disparition, mais suggestion de lecture pour ceux qui veulent adhérer à la pensée du Coran, croyant qu'elle est vraiment venue de Dieu. Ce livre appelle donc avant tout ses lecteurs à se cultiver et, qui plus est, à se cultiver en s'ouvrant l'esprit, y compris à ce qu'ils ne sont pas prêts à admettre a priori selon leurs origines, à savoir les juifs aux textes des chrétiens, les chrétiens aux acceptions de lecture des juifs, les judéo-chrétiens à celles des juifs et des chrétiens, et tous ceux-là aux pensées des gnostiques, des manichéens et même des Sabéens. En effet, ceux qui croient en la parole coranique doivent maîtriser les textes et les cultures de tous. Dans cette optique le Coran se présente doublement comme guide de lecture des Ecritures antérieures, Bible et textes apocryphes. Signalons pour finir qu'il existe un autre aspect de la question, tout aussi essentiel. Il s'agit de la manière dont le Coran s'appuie sur les méthodes et les critères à travers lesquels il invite ses lecteurs à relire les Ecritures pour en tirer les clés de sa propre lecture, mettant ainsi en œuvre un véritable processus d'intertextualité active. »

Genevieve Gobillot, « Le Coran, guide de lecture de la Bible et des textes apocryphes »

Il Qu'est-ce que l'intertextualité islamique ?

- ▶ « Il s'agit de la manière dont le Coran s'appuie sur les méthodes et les critères à travers lesquels il invite ses lecteurs à relire les Ecritures pour en tirer les clés de sa propre lecture, mettant ainsi en œuvre un véritable processus d'intertextualité active. » Gobillot
- ▶ A partir de divers passages bibliques et coraniques, on observe 4 grandes catégories de compléments de lecture entre la Bible et le Coran :
 - La Bible donne davantage de précisions sur un récit repris par le Coran
 - La Bible informe là où le Coran est muet
 - Le Coran complète un écrit biblique
 - Le Coran corrige un écrit biblique

A) La Bible complète le Coran

1) La Bible donne davantage de précisions sur un récit repris par le Coran

- ▶ Presque tous les récits prophétiques
- ▶ Si le Coran se veut un résumé efficace des récits bibliques, il n'en donne évidemment pas le même niveau de détail.
- ▶ Parfois, le récit biblique va confirmer une lecture donnée par le Coran grâce aux détails manquant dans le récit coranique.

a) L'homosexualité

- ▶ *Ceux qui se tenaient avec lui accoururent vers lui, tout tremblants de peur. Auparavant ils se trouvaient commettre des **méfais** (sayyat). Il dit : « O mon peuple ! Voici mes filles, elles sont plus convenables pour vous. Alors, prenez garde à Dieu, et **ne me déshonorez pas avec mes hôtes**. Ne se trouverait-il pas parmi vous un homme droit ? » (Coran 11 : 78)*
- ▶ *Quand Nos messagers vinrent auprès de Loth, il fut affligé pour eux et **se sentit incapable de les protéger**. Il dit : « Voici un jour préjudiciable ! » (Coran 11 : 77)*
- ▶ *Alors, la seule réponse de son peuple fut de dire : « Faites sortir de votre cité la famille de Loth. Vraiment, ce sont des humains qui affectent **la pureté (tahara)** ! » (Coran 27 : 56)*
- ▶ *« toute la population était accourue » (Genèse 19 : 4).*
- ▶ *« ils sont venus à l'ombre de son toit » (Genèse 19 : 8)*

b) Identité du fils d'Abraham sacrifié

- ▶ *Alors, Nous lui fîmes la **bonne annonce** d'un adolescent longanime. Alors quand celui-ci eut atteint l'âge de s'activer avec lui, Abraham dit : « O mon fils ! Vraiment, moi, je vois en songe que je t'immole. Considère alors ta façon de voir ! » Il dit : « Oh mon père ! Fais ce qui t'est commandé, tu me trouveras, si Dieu veut, parmi les endurents. » Quand tous deux s'étaient abandonnés à la Volonté divine et qu'il le mit front contre terre, Nous l'appelâmes : « O Abraham ! Tu as certes authentifié la vision ! Vraiment, c'est ainsi que Nous rétribuons les excellents ! Vraiment, ceci est bien la mise à l'épreuve explicite. » Nous l'avons racheté par une offrande sacrificielle sans commune mesure et Nous avons maintenu son influence jusqu'aux derniers. Paix sur Abraham ! C'est ainsi que Nous rétribuons les excellents. Vraiment, il était parmi Nos adorateurs mettant en œuvre le Dépôt confié. Et Nous lui annonçâmes **la bonne nouvelle d'Isaac comme prophète** parmi les intègres.*
(Coran 37 : 101-112)

- ▶ *Ils (les Anges) dirent : « N'aie pas de crainte ! » Or, ils lui annoncèrent la **bonne nouvelle (bashar)** d'un garçon plein de savoir. (Coran 51 : 28)*
- ▶ *Après cela, Dieu mit Abraham à l'épreuve. Il lui dit : « Abraham ! ». Celui-ci répondit : « Me voici ! ». Dieu dit : « **Prends ton fils unique, celui que tu aimes, Isaac.** Va-t'en au pays de Morija et là offre-le en holocauste sur l'une des montagnes que je t'indiquerai. » Genèse 22 : 1-2*

2) La Bible informe là où le Coran est muet

a) La musique

- ▶ *C'est vraiment Nous qui t'avons inspiré comme Nous avons inspiré Noé et les prophètes après lui. Et Nous avons inspiré Abraham, et Ismaël, et Isaac, et Jacob, et les douze lignées héréditaires, et Jésus, et Job et Jonas, et Aaron, et Salomon. Et Nous avons donné à David un psautier (recueil d'inscriptions symboliques) (Zabûr). Coran 5 : 163)*
- ▶ *Ton Enseigneur est infiniment Savant quant à ceux qui sont dans les cieux et sur la terre. Nous avons certes accordé la précellence à certains prophètes sur d'autres. Ainsi Nous avons donné à David un recueil d'inscriptions symboliques (les psaumes). (Coran 17 : 55)*

- ▶ *Au chef des chantres. Avec des instruments à cordes. Sur la harpe à huit cordes. Psaume de David. (Psaume 6 : 1)*
- ▶ *Louez l'Éternel ! Louez Dieu dans son sanctuaire ! Louez-le dans l'étendue, où éclate sa puissance ! Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le selon l'immensité de sa grandeur ! Louez-le au son de la trompette ! Louez-le avec le luth et la harpe ! Louez-le avec le tambourin et avec des danses ! Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau ! Louez-le avec les cymbales sonores ! Louez-le avec les cymbales retentissantes ! Que tout ce qui respire loue l'Éternel ! Louez l'Éternel ! (Psaume 150)*

b) La circoncision

- ▶ *J'établirai mon alliance entre moi et toi (Abraham), et tes descendants après toi, selon leurs générations : ce sera une alliance perpétuelle, en vertu de laquelle je serai ton Dieu et celui de ta postérité après toi. (...) C'est ici mon alliance, que vous garderez entre moi et vous, et ta postérité après toi : tout mâle parmi vous sera circoncis. Vous vous circoncirez ; et ce sera un signe d'alliance entre moi et vous. (Genèse 17 : 7-11)*

B) Le Coran complète ou corrige la Bible

- ▶ Les différences Bible/Coran sont souvent apparentes et peuvent être comprises ensemble la plupart du temps.
- ▶ Le Coran corrige la Bible uniquement dans les cas où l'analyse complémentaire des deux récits n'est pas possible. Cela concernera à la fois des points précis et ciblés mais qui sont aussi des détails quant à la portée globale du récit. Conclure à une correction du Coran est un choix interprétatif qui peut toujours être revu à la lumière de nouveaux éléments (linguistiques, contextuels, historiques...)

1) Le Coran complète la Bible sans la modifier

a) La mort de Jésus

- ▶ *Jésus, portant sa croix, sortit de la ville pour aller vers l'endroit appelé « le Crâne », qui se dit en hébreu Golgotha. C'est là qu'ils le crucifièrent, et avec lui deux autres, un de chaque côté et Jésus au milieu. Pilate rédigea aussi un écriteau qu'il plaça sur la croix ; il y était écrit : « Jésus de Nazareth, le roi des Juifs. » (...) Après cela, Jésus, qui savait que tout était déjà accompli, dit, afin que l'Écriture se réalise pleinement : « J'ai soif. » Il y avait là un vase plein de vinaigre. Les soldats en remplirent une éponge, la fixèrent à une branche d'hysope et l'approchèrent de sa bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit : « Tout est accompli. » Puis il baissa la tête et rendit l'esprit. (Jean 19 : 17-29)*

- ▶ *Arrivés à un endroit appelé Golgotha – ce qui signifie « lieu du crâne » – ils lui donnèrent à boire du vinaigre mêlé de fiel ; mais quand il l'eut goûté, il ne voulut pas boire. Ils le crucifièrent, puis ils se partagèrent ses vêtements en tirant au sort. Puis ils s'assirent et le gardèrent. Pour indiquer le motif de sa condamnation, on écrivit au-dessus de sa tête : « Celui-ci est Jésus, le roi des Juifs. » Avec lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. (...) De midi jusqu'à trois heures de l'après-midi, il y eut des ténèbres sur tout le pays. Vers trois heures de l'après-midi, Jésus s'écria d'une voix forte : « Eli, Eli, lama sabachthani ? » – c'est-à-dire : Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? Quelques-uns de ceux qui étaient là, après l'avoir entendu, disaient : « Il appelle Elie. » Aussitôt l'un d'eux courut prendre une éponge qu'il imbiba de vinaigre ; il la fixa à un roseau et lui donna à boire. Mais les autres disaient : « Laisse donc, voyons si Elie viendra le sauver. » Jésus poussa de nouveau un grand cri et rendit l'esprit. (Matthieu 27 : 33-50)*
- ▶ *Lorsqu'ils furent arrivés à l'endroit appelé « le Crâne », ils le crucifièrent là ainsi que les deux malfaiteurs, l'un à droite, l'autre à gauche. Jésus dit : « Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font. ». Ils se partagèrent ses vêtements en tirant au sort. (...) Il y avait au-dessus de lui cette inscription : « Celui-ci est le roi des Juifs. » (...) C'était déjà presque midi, et il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à trois heures de l'après-midi. Le soleil s'obscurcit et le voile du temple se déchira par le milieu. Jésus s'écria d'une voix forte : « Père, je remets mon esprit entre tes mains. » Après avoir dit ces paroles, il expira. (Luc 23 : 33-46)*

- ▶ La crucifixion sur le mont Golgotha
- ▶ Parole : « Père, pardonne-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font. » (Luc)
- ▶ Ténèbres dans les cieux
- ▶ Parole : « Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ? » (Matthieu et Marc)
- ▶ On lui donne à boire du vinaigre
- ▶ Parole : « Tout est accompli » (Jean)
- ▶ Parole : « Père, je remets mon esprit entre tes mains. » (Luc)
- ▶ Il baisse la tête, pousse un grand cri et rend l'esprit ou expira.

- ▶ *A cause de leur (les juifs) propos : « Certes, nous avons tué l'Oint, Jésus le Fils de Marie, le Messenger de Dieu ! » Or, ils ne l'ont ni tué, ni crucifié, et pourtant cela leur est apparu comme tel. Vraiment, ceux qui ont divergé à ce sujet sont bien dans l'incertitude qui en résulte. Ils n'ont pas de science à ce sujet si ce n'est de suivre la conjecture. Ils ne l'ont pas tué réellement (ils n'ont pas la certitude de l'avoir tué). Bien plutôt, Dieu l'a élevé à Lui ! Dieu Se révèle inaccessible, Sage ! (Coran 4 : 157-158)*
- ▶ Shubbiha : comparaison, analogie, ressemblance, symbole, ambiguïté, assimilation, équivoque. A la deuxième forme passive, il prend le sens de « être assimilé, être rendu semblable, être rendu incertain, être apparu, être la source d'équivoque. »
- ▶ « Si l'on se réfère aux conditions de la mise à mort en Judée, qui à l'époque était sous occupation et juridiction romaine, les juifs ne pouvaient pas effectuer eux-mêmes la mise à mort d'êtres humains, seuls les romains étaient habilités à le faire. Dans le Second Testament, on trouve que ce sont les Romains qui, sur demande des juifs, ont procédé à la mise à mort de Jésus sur la croix, ce supplice n'était pas pratiqué par les juifs qui, eux, usaient de la lapidation, selon la Loi promulguée par Moïse. Et c'est parce que les Romains, qui avaient pouvoir de mise à mort, pratiquaient la crucifixion qu'ils l'ont crucifié. »
Maurice Gloton – « Jésus dans le Coran »

- ▶ *Quand Dieu dit : « O Jésus ! Vraiment, Moi, Je te parachève (mutawaffi) et Je t'élève à Moi, Je te débarrasse de ceux qui ont dénié. Et J'établis ceux qui t'ont suivi au-dessus de ceux qui ont dénié, jusqu'au Jour de la Résurrection. Puis, jusqu'à Moi est votre Lieu de réintégration. Je juge alors entre vous sur ce en quoi vous divergiez. (Coran 3 : 55)*
- ▶ Mutawaffi : recevoir quelque chose, mener à terme, parachever, recueillir le défunt, mourir (forme passive)
- ▶ *Dieu recueille (yatawaffâ) les âmes au moment de leur mort (mawt). (Coran 39 : 42)*

b) Possessions et repentir de Salomon

- ▶ *Quant un soir on lui présenta les nobles cavales, il dit : « j'ai préféré l'amour du bien possédé à la mention de mon Seigneur », jusqu'à ce que ces chevaux aient disparu derrière un voile. Ramenez-les moi. Il se mit alors à leur trancher les jarrets et le cou. Oui nous avons éprouvé Salomon en plaçant un corps sur son trône ; mais il se repentit ensuite. Seigneur, s'écria-t-il, pardonne-moi mes fautes et donne-moi un pouvoir tel que nul autre après moi ne puisse en avoir de pareil. Tu es le dispensateur suprême. » (Coran 38 : 31-34)*
- ▶ *Lorsque tu seras entré dans le pays que l'Eternel, ton Dieu, te donne, lorsque tu le posséderas, que tu y auras établi ta demeure, et que tu diras : Je veux mettre un roi sur moi, comme toutes les nations qui m'entourent, tu mettras sur toi le roi que choisira l'Eternel, ton Dieu, tu prendras un roi du milieu de tes frères, tu ne pourras pas te donner un étranger, qui ne soit pas ton frère. **Mais qu'il n'ait pas un grand nombre de chevaux, qu'il ne ramène pas le peuple en Egypte pour avoir beaucoup de chevaux ; car l'Eternel vous a dit : Vous ne retournerez plus par ce chemin-là. Qu'il n'ait pas un grand nombre de femmes, afin que son cœur ne se détourne point ; et qu'il ne fasse pas de grands amas d'argent et d'or.** » (Deutéronome 17 : 14-17)*

- ▶ *Salomon avait pour le service de ses chars 4000 stalles et 12000 chevaux. (1 Rois 4 : 26)*
- ▶ *Salomon rassembla des chars et des chevaux ; il eut 1400 chars et 12000 chevaux et les cantonna dans les villes des chars et près du roi à Jérusalem. Le roi fit que l'argent à Jérusalem était aussi commun que les cailloux. Un char était livré d'Égypte pour 600 sicles d'argent. (1 Rois 10 : 26-29)*
- ▶ « Quand Salomon, au comble de la richesse et de la postérité, devint oublieux de son Dieu et, à l'encontre des injonctions de la Torah faites aux rois, multiplia les épouses, fut obsédé par le désir de posséder de nombreux chevaux et beaucoup d'or, le livre du Deutéronome se présenta devant Dieu et dit : « Seigneur du monde, Salomon veut m'ôter un yod, car tu as écrit : « le roi ne multipliera pas les chevaux pour lui-même, de même qu'il ne multipliera pas les femmes et qu'il ne multipliera pas ses possessions d'argent et d'or » » ; mais Salomon a acquis de nombreux chevaux, de nombreuses femmes et énormément d'argent et d'or. Alors Dieu dit : « Sur ta vie, Salomon et 100 autres de son espèce seront anéantis avant qu'une seule de tes lettres soit effacée. » » (Talmud de Jérusalem)

- ▶ « Saisissant Salomon, qui s'était séparé de sa bague protectrice, Asmodée le lança à 400 parasanges de Jérusalem ; ensuite il se fit passer pour le roi (...).
« Salomon voyagea durant trois longues années, mendiant de ville en ville, de pays en pays, expiant les trois péchés de sa vie : avoir multiplié les chevaux, les richesses et les femmes (...). Le Sanhédrin donna l'anneau magique du roi au mendiant voyageur qui se disait lui-même Salomon et le fit paraître devant celui qui occupait le trône. Sitôt qu'Asmodée aperçut le véritable roi protégé de son anneau magique, il s'enfuit précipitamment. » (Talmud de Babylone)
- ▶ *Or, ils ont suivi ce que les démons énonçaient sur la royauté de Salomon. Et Salomon n'a pas dénié, bien au contraire les démons ont dénié. Ils enseignaient aux humains la magie et ce qu'on a fait descendre à Babylone sur les deux anges Harut et Marut. Or, eux deux n'enseignaient à personne sans dire : « Nous sommes seulement une épreuve, aussi ne dénie pas. » Alors, des deux, ils apprenaient ce par quoi ces démons désunissent le mari de sa conjointe. Par cela, ils ne contraignaient personne sauf avec l'accord de Dieu. Ceux-là apprenaient ce qui leur nuit et non ce qui leur profite. Ils savaient que celui qui négociait cela n'aurait aucune part de créativité dans la Demeure ultime. Comme est mauvais ce avec quoi ils ont troqué leurs âmes ! S'ils savaient ! (Coran 2 : 102)*

2) Le Coran corrige certains passages bibliques

- ▶ *« Nous avons dit : entrez dans **cette cité** ; mangez ses produits à satiété, partout où vous voudrez ; franchissez-en la porte en vous prosternant et dites « Pardon ». Nous vous pardonnerons vos péchés, nous donnerons davantage à ceux qui font le bien. **Mais ceux qui étaient injustes substituèrent une autre parole à la parole qui leur avait été dite.** Nous avons fait tomber du ciel un courroux pour les injustes pour prix de leur perversité. (Coran 2 : 58-59)*
- ▶ Quelle cité ?
- ▶ Maurice Gloton : Jéricho
- ▶ Geneviève Gobillot : Madian
- ▶ Parole substituée : Modification de la Torah ou simple critique d'une attitude ?

a) La rencontre d'Abraham avec les anges

- ▶ *Ayant levé les yeux, voilà qu'il (Abraham) vit 3 hommes qui se tenaient debout près de lui ; dès qu'il les vit, il courut de l'entrée de la tente à leur rencontre et se prosterna à terre. Il dit : « Monseigneur, je t'en prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, veuille ne pas passer près de ton serviteur sans t'arrêter ». (...) Il prit de la crème, du lait, le veau qu'il avait apprêté et plaça le tout devant eux ; il se tenait debout près d'eux, sous l'arbre et **ils mangèrent**. (Genèse 18 : 2-8)*
- ▶ *La nouvelle des hôtes honorés d'Abraham est-elle arrivée jusqu'à toi ? Lorsqu'ils parvinrent auprès de lui, ils dirent alors : « Paix ! » Il dit : « Paix, O gens inconnus ! » Alors il alla discrètement vers ses affiliés et revint avec un veau gras. Il l'approcha d'eux en disant : « **Ne mangerez-vous pas ?** » Il éprouva une peur panique devant eux. Ils dirent : « N'aie pas de crainte ! » Or, ils lui annoncèrent la bonne nouvelle d'un garçon plein de savoir. (Coran 51 : 24-28)*
- ▶ *Lors, Nos messagers sont certes venus auprès d'Abraham avec la bonne Nouvelle. Ils dirent : « Paix ! » Lui dit : « Paix ! » Alors, il ne tarda pas à venir avec un veau rôti. Alors quand il vit que **leurs mains n'y touchaient pas**, il leur fit reproche et fut pris d'une peur panique devant eux. Ils dirent : « Ne crains pas ! Vraiment, nous sommes envoyés au peuple de Loth ! » (Coran 11 : 69-70)*

b) Qui recueille Moïse ?

- ▶ Fille de Pharaon (Torah) ou femme de Pharaon (Coran) ?
- ▶ Divergences de détails au sein même de la Bible : exemple des 4 évangiles canoniques.
- ▶ Les erreurs bibliques corrigées par le Coran sont presque du même ordre que les différences entre les versions divergentes des manuscrits coraniques.
- ▶ Si on trouvait un jour un manuscrit coranique modifiant le personnage d'un verset, notre foi en serait-elle ébranlée ?
Arriverions-nous à la conclusion qu'il faille rejeter l'intégralité du Coran « par prudence » ?

Conclusion

- ▶ « La réponse à la question de l'origine des textes sacrés apparaît d'elle-même : les Ecritures viennent de Dieu. Leur totalité compose le Livre de Dieu et elles sont, d'une manière ou d'une autre, avec ou sans intermédiaire, dictées par Lui et l'écrit est censé être la fidèle reproduction de cette dictée, au point que Dieu peut dire : « Nous avons écrit » (au sujet des Psaumes, Coran 21 : 105). Mais dans divers cas, les scribes les ont déformées en les mettant par écrit. La tâche du Coran est donc d'apporter le véritable texte, pour restituer intégralement le Livre de Dieu qui figure sur la tablette céleste. De ce fait, il apparaît que lui-même n'est pas la totalité du Livre de Dieu. (...) Il s'agit là du véritable sens de la notion d'abrogation et celle-ci ne s'applique en aucun cas au texte du Coran lui-même, contrairement à ce qu'ont estimé la plupart des commentateurs. »

(Geneviève Gobillot)